



V Comisión Hidrográfica del Mar del Caribe - Golfo de México
Reunión del Grupo de Trabajo sobre Cartas Náuticas Electrónicas
Biloxi, Misisipi EE.UU.
5 de noviembre de 2002

Acta

1. Bienvenida y presentaciones

El contraalmirante Tom Donaldson (EE.UU.- Marina), presidente de la Comisión Hidrográfica del Mar del Caribe y del Golfo de México (CGMHC – por sus siglas en inglés), dio la bienvenida a los participantes y presentó a Doug Brown (EE.UU.- Administración Oceánica Atmosférica Norteamericana, NOAA – por sus siglas en inglés), presidente del ECWG. Se presentó al capitán de corbeta Rafael Ponce (México) como el nuevo vicepresidente. Debido a una nueva asignación de cargos en la NOAA, ésta es la última reunión en la que Doug Brown ejerce sus funciones de presidente. Su sucesor en el cargo será Katie Ries (EE.UU.- NOAA). El Dr. Lee Alexander (EE.UU. – Universidad de Nueva Hampshire) actúa como Coordinador Técnico.

2. Aprobación del Acta de la última reunión

Se aprobó el Acta de la IV reunión celebrada en conjunto con la XVI Comisión Hidrográfica Internacional en Mónaco.

3. Antecedentes y objetivos de la reunión

El presidente hizo una breve reseña de los orígenes y una exposición general del ECWG. Mencionó que el énfasis inicial iba a estar puesto en la extensión del Proyecto SHARED. Sin embargo, en el Seminario sobre producción, distribución y servicios de Cartas Náuticas Electrónicas (ENC - por sus siglas en inglés) en GEOMATICA 2002 (La Habana, febrero de 2002) organizado por la Organización Hidrográfica Internacional (OHI), se recomendó centrar el Proyecto en el desarrollo de la capacidad de productos y servicios de la Comunidad Europea (CE) como resultado final, y cambiar su nombre por el de *Proyecto de Implementación de Cartas Náuticas Electrónicas para el Caribe y Golfo de México (CGM – por sus siglas en inglés)*. A fin de alcanzar este objetivo, debe llevarse a cabo un Proyecto Piloto en un área limitada y seleccionada.

Los tres objetivos principales de esta reunión son:

1. decidir un área geográfica para el Proyecto Piloto
2. determinar los pasos necesarios (es decir, las medidas a tomar)
3. establecer grupos de tareas para el seguimiento de las medidas que se tomen.

4. Estado de la hidrografía y producción de cartas náuticas en la región

El Dr. Lee Alexander (EE.UU.– Universidad de Nueva Hampshire) hizo una presentación en PowerPoint en la que indicó las zonas de la región en las que existen datos recientes de hidrografía y/o cartas náuticas así como dónde se encuentran las principales rutas marítimas. Hans Ferwerda (Países Bajos) preguntó si existían datos adicionales sobre los puertos que necesitaban mejores datos de cartas náuticas según los habían identificado las compañías Cruise Line. Respuesta: Se están realizando esfuerzos en este sentido y se entregará, en su momento, información actualizada al ECWG. El Dr. Williams (Oficina Hidrográfica del Reino Unido) sugirió que el énfasis principal debería ponerse en la producción de las ENC oficiales para las rutas marítimas más importantes, según el objetivo original de la extensión del Proyecto SHARED en la Región. Se explicó que el alcance y el énfasis de este proyecto habían sido volcados más hacia el desarrollo de la capacidad, la facilitación de transporte intermodal regional y la protección del medio ambiente marino. Dave MacFarland opinó que el Proyecto debería incluir un área portuaria importante y también recomendó que el ECWG tuviera en cuenta el número de accidentes y varaduras.

5. Panorama general y estado del Plan Puebla Panamá

El capitán de corbeta Rafael Ponce (México) hizo una presentación en PowerPoint sobre los antecedentes del proyecto del Plan Puebla Panamá, cuyo propósito es promover el desarrollo económico y mejorar el transporte intermodal en México y Centroamérica. Paul Cooper (EE.UU.- Marina) preguntó si se disponía de información sobre otros países que hubieran asignado un presupuesto para este Proyecto. Respuesta: No se conoce ninguno. Denis Fuentes (Panamá) preguntó si la Oficina Hidrográfica (OH) mexicana había identificado las necesidades hidrográficas para este Proyecto. Respuesta: Ésta es una iniciativa gubernamental y es necesario que la OH convenza al gobierno nacional de la importancia de la hidrografía.

6. Panorama general y estado de COCATRAM

El capitán Frederico Bermejo (OHI) hizo una presentación en PowerPoint sobre algunos antecedentes y el estado actual del Proyecto Conjunto *COCATRAM/IHO/IMA – por sus siglas en ingles(adjunto)*. Los objetivos de COCATRAM son contribuir a mejorar la eficacia y seguridad del sistema de transporte marítimo y desarrollar un centro regional hidrográfico y cartográfico en Centroamérica.

7. Panorama general de los proyectos regionales y de las oportunidades de financiación

El Dr. Milen Dyoulgerov (EE.UU.- consultor de la NOAA) hizo una presentación en PowerPoint: *Región CGMHC: Análisis de una Selección de Oportunidades de Asociación y Financiación, (adjunto)*. Esta presentación consistió en la exposición de las generalidades sobre las posibles oportunidades de financiación a las que se podría acceder para apoyar el desarrollo de la hidrografía y de la producción de cartas náuticas en la región.

Denis Fuentes (Panamá) preguntó si, en caso de presentarse una propuesta a GEF, ésta debería centrarse en el medio ambiente. Respuesta: Puede incluirse un componente hidrográfico, pero deben brindarse beneficios al medio ambiente.

Paul Cooper (EE.UU. - Marina) preguntó cuál era el plazo aproximado necesario para obtener financiación de los organismos internacionales. Respuesta: De 1 a 3 años, dependiendo del tipo y envergadura del proyecto.

8. Panorama general de las oportunidades de capacitación

El Dr. Lee Alexander (EE.UU. - UNH) presentó resumidamente la ponencia: *Algunas consideraciones relacionadas con la capacitación en materia de las ENC. (adjunto)*

9. Opciones para los servicios de distribución regional

El Dr. Lee Alexander (EE.UU. - UNH) presentó resumidamente la ponencia: *Opciones de Distribución de las ENC basadas en la WEND (adjunto)*

10. Fase próxima: análisis de las opciones

El presidente explicó que había, al menos, cuatro proyectos regionales planificados o en curso en los que podría incluirse el desarrollo hidrográfico:

- COCATRAM
- Plan Puebla – Panamá
- Golfo de Honduras
- Proyecto del Gran Arrecife Coralino Mesoamericano (MesoAmerican Barrier Reef Project)

Paul Cooper (EE.UU. - Marina) opina que estos proyectos ofrecen buenas oportunidades. Denis Fuentes (Panamá) preguntó quién financiaría el Proyecto Piloto. El proyecto piloto debe estar unido a uno de estos proyectos que ya cuentan con algún tipo de financiación y puede incluir un componente de reconocimiento hidrográfico.

Foco Geográfico (o área) del Proyecto

¿Qué tipo de área(s) debe(n) cubrirse?

- rutas o puertos (o ambos)
- buques comerciales o cruceros
- existentes o potenciales (deseadas en un futuro próximo)

Denis Fuentes (Panamá) sugirió que se podría seleccionar un área pequeña de COCATRAM (Bahías de Panamá) en las que ya existiera la disponibilidad de financiación que pudiera usarse para alcanzar objetivos hidrográficos.

El capitán Tyrone Hidalgo (Guatemala) sugirió que el Golfo de Honduras sería preferible ya que los fondos para proyectos ambientales ya han sido asignados.

Javier Díaz (Honduras) cree que el área del Proyecto debería incluir varios países debido a que la producción y distribución de datos en colaboración constituyen objetivos importantes del Proyecto.

El presidente resumió:

- el foco geográfico del proyecto debería estar dentro del área de COCATRAM;
- el Grupo de Tareas del Proyecto Piloto elaborará los detalles relativos a qué área específica merece atención.

El Dr. Wyn Williams (RU - OH) comentó:

- La Comisión Regional debería establecer la estrategia. El ECWG sólo hace recomendaciones.
- Él opina que los puertos y las rutas marítimas más importantes identificadas anteriormente ofrecen mayores oportunidades para producir ENCs en un plazo cercano.
- Piensa que “cabildar para obtener fondos” puede ser un proceso a largo plazo.

- Si los Estados Miembros creen que COCATRAM es el mejor camino a seguir, deberían concentrarse los esfuerzos en esta iniciativa.

Sin embargo, la capacitación, producción y distribución de ENC's sólo puede lograrse mediante la producción efectiva de datos de ENC's.

El presidente sugirió que se deberían analizar, asimismo, los acuerdos bilaterales. Denis Fuentes (Panamá) respondió que sin financiación, la producción de ENC's no es posible. Los otros proyectos regionales en curso ofrecen una oportunidad que se debe buscar.

El Dr. Wyn Williams (RU - OH) sugirió elevar este proyecto al nivel de la Comisión. El presidente manifestó que el grupo de trabajo debería elaborar una recomendación a la Comisión a fin de sacar a la luz la importancia de una hidrografía digital respecto de otras necesidades (p. ej., ambientales). Denis Fuentes (Panamá) dijo que muchos países de la región no disponen actualmente de la capacidad de elaborar ENC's. Si se emprende un proyecto del tipo SHARED, sería imposible lograrlo sin la ayuda financiera y técnica de aquellos países que sí cuentan con la capacidad adecuada. Si tal ayuda no es posible, serán necesarias otras fuentes de financiación. Para recibir esta financiación, el grupo de trabajo debería demostrar la importancia que los datos hidrográficos podrían revestir en el sostén de una variedad de necesidades regionales.

El Dr. Wyn Williams (RU - OH) estuvo de acuerdo con Panamá, pero sugiere una vía paralela que se centre en la producción de ENC's con el propósito de respaldar los puertos y rutas marítimas más importantes. El Reino Unido ofrece cursos de capacitación en hidrografía, producción y distribución de ENC's que podrían ser útiles para la región. Denis Fuentes (Panamá) respondió que la capacitación en el Reino Unido sería realmente muy útil. Sin embargo, las OH regionales aún siguen necesitando financiación (además de la capacitación) para la producción de las ENC's.

Calvin Thompson (Jamaica) comentó que creía que la función de la reunión resulta confusa y que las propuestas declaradas no contribuirían en forma positiva a desarrollar la capacidad de producción regional de ENC's.

El presidente dijo que el grupo de trabajo estaba siguiendo vías paralelas, ambas con el mismo objetivo.

El Dr. Wyn Williams (RU - OH) destacó la importancia del proyecto propuesto, pero sugirió que el grupo de trabajo debería centrarse en las necesidades de producción de cartas náuticas en el corto plazo, y en contribuir en las iniciativas de desarrollo/ambientales en el más largo plazo.

El presidente ofreció responder a este enfoque de dos vías mediante la creación de dos grupos de trabajo por separado: uno para el área piloto según se había sugerido anteriormente, y otro para un enfoque que abarque toda la región en cuanto al desarrollo de ENC's.

Calvin Thompson (Jamaica) observó que los proyectos deberían usarse para desarrollar capacidad en todos los países en los que fuera posible.

El presidente luego pidió voluntarios para ocupar los cargos de la presidencia y participar en los dos grupos de tareas. (El presidente también señaló que EE.UU. ofrecía total respaldo a la presidencia).

Entre los participantes del grupo de tareas y las medidas se incluyen:

Grupo de Tareas para el Proyecto Piloto Mesoamericano

Presidente: Panamá

Miembros: Guatemala, Honduras, México, Nicaragua y EE.UU.

El objetivo a largo plazo de este grupo es aumentar la capacidad regional con el propósito de desarrollar las actividades hidrográficas y producir cartas náuticas de papel, de gráficas con trama y, a la larga, electrónicas. La hidrografía por sí sola no tiende a atraer recursos, por lo cual sus aplicaciones en actividades que no sean la navegación (tales como el desarrollo económico, protección ambiental, etc.) deben ser demostradas a fin de acceder a los medios de financiación de las organizaciones donantes internacionales. Los proyectos más importantes de desarrollo (Plan Puebla-Panamá; COCATRAM) y ambientales (Golfo de Honduras; Proyecto del Gran Arrecife Coralino Mesoamericano (MesoAmerican Barrier Reef Project) regionales financiados por organizaciones tales como el Banco Mundial, Global Environment Facility (GEF), etc., se concentran en Mesoamérica. El grupo de tareas se centrará, al principio, en el proyecto del Golfo de Honduras y trabajará activamente en la consecución de los componentes hidrográficos. Si tiene éxito, el proyecto luego se ampliará con el fin de incluir otros países. Los pasos iniciales incluyen:

MEDIDAS:

- enviar la lista de GEF y de otros puntos de contacto nacionales para el proyecto del Golfo de Honduras a todos los miembros de los grupos (EE.UU.);
- verificar si el Proyecto del Golfo de Honduras está disponible en el idioma español y enviarlo a todos los miembros de los grupos (EE.UU. ocupa el primer lugar, pero los países restantes deberían considerar la posibilidad de encontrar copias en español en sus propios países).
- Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá necesitan:
 - leer la propuesta del Proyecto del Golfo de Honduras, específicamente los artículos relacionados con el transporte marítimo/necesidades hidrográficas;
 - definir y documentar sus necesidades, objetivos nacionales, etc., relativos a esta área del proyecto;
 - contactarse con sus representantes nacionales (COCATRAM, CCAD, GEF, etc.). Es muy importante establecer estos contactos para garantizar que este proyecto refleje las necesidades hidrológicas.
 - Los miembros de los grupos de tareas deben “vender” esta idea a sus superiores, si son estos últimos quienes deben acercarse a los puntos de contacto nacionales. Además, resaltar el hecho de que el proyecto COCATRAM es complementario y no competitivo.
- Lograr que IHB ayude a desarrollar una propuesta hidrográfica representativa de la región para ser incorporada a COCATRAM o a otros proyectos regionales (bajo la dirección de EE.UU.).
- Contactarse con la Coordinadora del Proyecto del Banco de Desarrollo Interamericano (Michelle Lemay) para informarle que estos países están interesados en participar en el

proyecto del Golfo de Honduras y que cuentan con la experiencia para hacerlo. (EE.UU. elaborará un mensaje en borrador en representación de los países participantes, lo enviará a estos países para su revisión y luego remitirá el mensaje a Michelle Lemay.)

- Todos los miembros de los grupos deberán identificar el lugar de celebración de las próximas reuniones que pueda ser considerado como la jurisdicción para llevar a cabo las reuniones futuras del Grupo de Trabajo de Cartas Náuticas Electrónicas. Enviar información sobre estas reuniones, lugares y fechas propuestas a Meg Danley, dirección electrónica: meg.danley@noaa.gov. La Conferencia Hidrográfica de EE.UU. de 2003 es la opción más probable (Biloxi, marzo de 2003) para la próxima reunión.
- Desarrollar “Términos de Referencia” para este grupo de tareas (EE.UU. preparará un borrador y lo distribuirá a los miembros de los grupos restantes para su revisión).

Grupo de Tareas para la Producción y Distribución de ENC's en toda la región.

Presidente: México (tentativamente)

Miembros: Colombia, Cuba, Jamaica, Países Bajos, Panamá, Trinidad y Tobago, Reino Unido, Estados Unidos y Venezuela

Este Grupo de Tareas decidió que el primer paso para progresar en el Proyecto de Ejecución era dotar al grupo de una orientación y dirección. A fin de alcanzar esto, se consideró útil que este Grupo de Tareas comenzara con la preparación de los “Términos de Referencia”.

Luego de que se haya preparado el borrador de los Términos de Referencia, el paso inicial lógico es identificar las Rutas y Puertos objetivos. Se decidió que empezáramos con la información contenida en la presentación del Dr. Lee Alexander. Estados Unidos comentó que en breve se debería disponer de información adicional sobre las rutas/puertos presentados en la Conferencia de la Asociación Marítima del Caribe (octubre de 2002), la cual será distribuida al grupo. Estados Unidos también realizó comentarios sobre una publicación, “The CSA Handbook of Caribbean Ports” (La Guía de Puertos del Caribe de la Asociación Marítima Caribeña) que contiene información sobre el tráfico portuario y que puede resultar útil en el proceso de selección de puertos. Asimismo, se entregará al grupo un resumen de la información sobre tráfico portuario contenida en esta publicación.

Se acordó que la selección de rutas se realizaría sobre una base objetiva, con análisis estadístico. El Reino Unido ofreció presentar una tabla de muestra para ser sometida a consideración del grupo.

Una vez identificadas las rutas, deberá determinarse qué tipo de cobertura de cartas náuticas (papel, RNC, ENC) ya existen, seguida de la identificación de qué células se hallan en la rutas seleccionadas, quiénes serán responsables de producirlas, y cómo distribuir las.

Luego de los pasos iniciales descritos anteriormente, las acciones futuras deberían incluir Capacitación, Producción y Mantenimiento y Distribución de los productos. Se espera que el Reino Unido desempeñe un papel importante en esta actividad.

Se deliberó sobre una consideración lógica, pero importante, sobre si queremos producir ENC's a partir de cartas náuticas en papel ya existentes. Si bien puede no ser el enfoque preferido, el grupo consideró las alternativas y concluyó que no podíamos esperar a que se lleven a cabo nuevas observaciones o dedicar el tiempo necesario para recurrir a las observaciones originales para confeccionar las ENC. Por consiguiente, el grupo decidió que haríamos las ENC de las cartas náuticas existentes en papel en aquellas áreas en las que faltaran datos de observaciones recientes hasta disponer de nueva información en tal sentido.

Estados Unidos se ofreció como voluntario para publicar esta información en el sitio web (<http://www.iho-cgmhc.org>).

MEDIDAS:

- Borrador de los Términos de Referencia para el Grupo de Tareas para el 30 de noviembre de 2002 - (Medida del Reino Unido)
- Compartir/distribuir datos adicionales sobre rutas y puertos con los miembros de los grupos para el 30 de noviembre de 2002 - (Medida de EE.UU.)
- Obtener detalles de la cobertura actual y futura de ENC's dentro del plazo de producción esperado. (ECWG enviará un mensaje a toda la Comisión en el que le solicitará su aporte.)
- Preparar y hacer circular una tabla de muestra de selección de rutas - (Medida del Reino Unido)
- Selección inicial de rutas/puertos para la reunión de marzo de 2003 - (Todos los miembros)

El presidente señaló que recomendará a la Comisión este enfoque de dos grupos de tareas de vías paralelas.

El almirante Andreasen (EE.UU NIMA) ofreció informar a los miembros del grupo de trabajo en qué lugar de la región han realizado observaciones.

El Dr. Wyn Williams (RU - OH) hizo una presentación en PowerPoint sobre la propuesta del Reino Unido de un grupo de tareas sobre la producción y desarrollo de ENC's en toda la región: el Centro Internacional para ENC's (IC-ENC, por sus siglas en inglés). En esta presentación, el énfasis estuvo puesto en el análisis del desarrollo de la capacidad mediante la capacitación, producción y distribución de ENC's.

Jean-Luc Deniel (Francia) comentó que IC-ENC no es el único método de distribución de ENC's; por ejemplo, PRIMAR existe todavía en algunos países. Los miembros tienen tiempo para analizar el mejor método de distribución para la región, ya que falta para la producción de ENC's, pero Francia señaló que la región debería examinar todas las opciones de distribución antes de decidirse por un mecanismo en particular.

El presidente dio por concluida la reunión y manifestó que se habían cumplido las expectativas y alcanzado los objetivos al haberse seleccionado un área piloto según el siguiente criterio:

- Dónde el Proyecto Piloto puede resultar valioso desde el punto de vista de las prioridades económicas y ambientales regionales.

- Dónde existe la mayor demanda de productos y servicios de cartas.
- Dónde se han realizado ya sondeos o dónde se los planifica en un futuro próximo.
- Dónde existe mayor apoyo político y potencial financiero.

11. Medidas de seguimiento

Desarrollar acontecimientos importantes para su consideración en la próxima reunión del ECWG

12. Fecha y lugar de la próxima reunión

Tentativamente en Biloxi, Misisipí, EE.UU. - Marzo de 2003. Sin embargo, los miembros están considerando otros lugares posibles.

**Organización Hidrográfica
Internacional**



**Comisión Hidrográfica
Mesoamericana y del Mar Caribe**

**BORRADOR
TÉRMINOS DE REFERENCIA**

para el

**Grupo de Trabajo de Cartas Náuticas Electrónicas (Electronic Chart Working Group –
ECWG) de la
Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe
(MesoAmerican – Caribbean Sea Hydrographic Commission – MACHC)**

1. Antecedentes

El Grupo de Trabajo de Cartas Náuticas Electrónicas de la Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe (MACHC-ECWG) se constituyó para fomentar la producción de datos de cartas náuticas electrónicas y promover el uso de datos oficiales de cartas náuticas electrónicas, p. ej., Cartas Náuticas Electrónicas (Electronic Navigational Charts - ENC) y Cartas Náuticas de Gráficas con Trama (Raster Navigational Charts - RNC), para la región a bordo de embarcaciones equipadas con un sistema de información y presentación visual de las cartas náuticas electrónicas (ECDIS, por sus siglas en inglés). El objetivo general es demostrar y facilitar el uso de los datos oficiales integrados de las cartas náuticas electrónicas (ENC y RNC) para una navegación marítima segura, eficiente y medioambientalmente inocua. Al reconocerse que la capacidad regional para producir las ENC actualmente es limitada, se ha puesto especial énfasis en mejorar la capacidad de los estados costeros para adquirir datos y producir cartas náuticas precisas de papel y electrónicas. Explorando al mismo tiempo, las oportunidades de su uso alternativo y apoyo para la adquisición de datos hidrográficos y servicios, los cuales forman parte integral de este esfuerzo

2. Objetivos

- a. Facilitar la producción y el uso de los datos de Cartas Electrónicas (EC) oficiales dentro de la región, incluidas Cartas Náuticas Electrónicas (ENC) y Cartas Náuticas de Gráficas con Trama (RNC).
- b. Mejorar la capacidad hidrográfica de los estados costeros regionales con miras al objetivo a largo plazo de producir las ENC.
- c. Identificar fuentes para adquirir e instalar los equipos, herramientas de software y capacitación afín que sean necesarios.
- d. Acelerar la cobertura de las ENC de la región, especialmente en puertos clave y a lo largo de las principales rutas marítimas.
- e. Establecer un servicio de distribución de datos de cartas náuticas electrónicas entre las Oficinas Hidrográficas (OH) dentro de la región.
- f. Fomentar una mayor conciencia sobre las ventajas de usar datos oficiales de cartas náuticas electrónicas.

3. Autoridad

El Grupo de Trabajo de Cartas Náuticas Electrónicas (Electronic Chart Working Group – ECWG) es un grupo de trabajo especial de la Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe (MesoAmerican – Caribbean Sea Hydrographic Commission – MACHC). Su afiliación y actividades son acordes con los Estatutos de la MACHC.

4. Composición y Presidencia

Los miembros del ECWG son representantes de la MACHC, incluidos:

- Miembros de pleno derecho (estados miembros de la OHI dentro de la Región que son signatarios de los Estatutos de la MACHC)
 - Miembros asociados (miembros regionales no pertenecientes a la OHI que son signatarios de los Estatutos de la MACHC)
 - Y otros estados miembros de la OHI fuera de la Región Mesoamericana y del Mar Caribe que contribuyen a la seguridad de la navegación mediante sus actividades en los campos de la hidrografía, la confección de cartas náuticas o la información náutica en la Región y que son signatarios de estos Estatutos.
- a. Se puede invitar a los representantes de entidades y/u organizaciones, que, en opinión del Grupo de Trabajo, pueden proporcionar contribuciones pertinentes y constructivas a la labor del ECWG.
 - b. El ECWG será presidido por un representante de un estado miembro. El presidente y vicepresidente serán seleccionados por los estados miembros representados en el Grupo de Trabajo, y desempeñarán sus funciones por un período de dos años. Las selecciones de presidente y vicepresidente deberán tener lugar en la primera reunión del Grupo de Trabajo después de una reunión de la Comisión. Si no se ha programado una reunión del Grupo de Trabajo, las selecciones tendrán lugar en el plazo de un año después de la reunión de la Comisión y serán iniciadas por el presidente en ejercicio.
 - c. Todos los miembros deben informar con anticipación al presidente sobre su intención de concurrir a las reuniones del ECWG.

5. Procedimientos

- a. Las reuniones serán presididas por el presidente del ECWG (o por el vicepresidente en su ausencia) y por lo general se celebrarán conjuntamente con las reuniones de la MACHC. Subsidiariamente, el presidente podrá convocar reuniones de intercesión según se consideren necesarias o a solicitud de la mayoría de los participantes. Normalmente, un miembro participante proporcionará un establecimiento para la reunión y asistencia administrativa. Se distribuirá la notificación de las reuniones y una agenda con materiales justificantes a los participantes y concurrentes designados asociados con un mínimo de 30 días de anticipación a la reunión. Se identificarán las medidas a tomar y decisiones al final de cada reunión.
- b. Por lo general, las decisiones se deben tomar por consenso. No obstante, si se requiere votar sobre los distintos asuntos, sólo podrán emitir votos los estados miembros. Las decisiones se determinarán por simple mayoría de los presentes, o si fuera por correo, por la mayoría de las respuestas recibidas dentro de un periodo de tiempo pre-determinado. Los votos serán sobre la base de un voto por estado miembro representado.

- c. El ECWG deberá trabajar por correo, reuniones de grupo, talleres o simposios. El ECWG se deberá reunir como mínimo una vez por año. En los años en que se reúna la Comisión en pleno, el ECWG se deberá reunir conjuntamente con la Comisión.
- d. El ECWG podrá establecer Grupos de Tareas permanentes o temporarios para que emprendan una labor minuciosa sobre los temas asignados específicos. Se podrán formular y distribuir medidas específicas para esos Grupos de Trabajo a todos los miembros del ECWG, las cuales se pueden adjuntar a este documento para referencia.
- e. Por lo general, las reuniones del ECWG se celebrarán en idioma inglés, a menos que todos los participantes acuerden lo contrario y según lo permitan los recursos. Las actas se producirán en inglés y en español, si los recursos lo permiten.
- f. En el plazo de 30 días después de una reunión, el presidente promulgará las actas de las reuniones, incluidos los detalles relacionados con las decisiones y las medidas.
- g. Las modificaciones a estos términos de referencia podrán hacerse en cualquier momento si así lo acuerdan los miembros participantes.



BORRADOR

**Procedimientos y Asignación de Tareas
para los
Grupos de Tareas ECWG de la MACHC**

Antecedentes

En su reunión del 5 de noviembre de 2002 del Grupo de Trabajo de Cartas Electrónicas (Electronic Chart Working Group - ECWG) de la Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe (MesoAmerican-Caribbean Sea Hydrographic Commission,- MACHC), anteriormente la Comisión Hidrográfica del Mar Caribe – Golfo de México (Caribbean Sea – Gulf of Mexico Hydrographic Commission), se identificaron dos necesidades:

1. Incrementar la capacidad nacional de los estados costeros regionales que necesitan asistencia.
2. Aumentar la cobertura de cartas náuticas electrónicas (ENC, por sus siglas en inglés), especialmente para los principales puertos y rutas marítimas.

Como tal, el ECWG formó dos grupos de tareas para abordar estas necesidades:

- Grupo de Tareas 1 – Grupo de Tareas del Proyecto Piloto Mesoamericano para mejorar el aumento de la capacidad de los estados costeros dentro de un área piloto con miras al objetivo a largo plazo de producir ENC.
- Grupo de Tareas 2 – Grupo de Tareas de Producción y Distribución de las ENC en el corto a mediano plazo.

Procedimientos del Grupo de Tareas

1. La afiliación está abierta a todos los miembros de la MACHC. Se insta a los miembros del Grupo de Tareas a participar plenamente en la labor del grupo y a compartir su experiencia y conocimiento experto siempre que sea posible.
2. El presidente del ECWG asigna a los presidentes de los Grupos de Tareas. Estas personas pueden ser un representante de un miembro de pleno derecho o de un miembro asociado de la MACHC.
3. La labor de los Grupos de Tareas se llevará a cabo principalmente por correspondencia, de preferencia por correo electrónico. Los presidentes de los Grupos de Tareas tienen la responsabilidad de proporcionar asistencia de secretaría para las actividades de dichos grupos.
4. Por lo general, los Grupos de Tareas se reunirán conjuntamente con la reunión del ECWG de la MACHC. Los presidentes de los Grupos de Tareas podrán convocar

reuniones de intercesión según se requieran o a solicitud de una mayoría de los participantes, según lo permitan los recursos.

5. Por lo general, las reuniones se celebrarán en idioma inglés, a menos que todos los participantes acuerden lo contrario. Se prestarán servicios de interpretación en español según lo permitan los recursos.
6. Se producirán actas de la reunión en inglés y se las distribuirá en el plazo de 30 días siguiente a cada reunión. Se prestarán servicios de traducción en español según lo permitan los recursos.

Objetivos y asignación de tareas

Grupo de Tareas n.º 1 – Grupo de Tareas del Proyecto Piloto Mesoamericano

Objetivo – Mejorar el aumento de la capacidad de las oficinas hidrográficas de los estados costeros en un área definida llevando a cabo un proyecto piloto que demuestre las ventajas de la producción de cartas náuticas como seguridad a la navegación, transporte inter-modal eficiente, administración de recursos naturales y crecimiento en sectores económicos fundamentales de la región, como turismo

Este Proyecto Piloto conlleva varias etapas, desde llevar a cabo sondeos hidrográficos hasta la adquisición/gestión de datos e incluso la producción de cartas náuticas de papel/RNC/ENC. Este proyecto deberá demostrar que la hidrografía se puede emplear para fines que van mucho más allá de la navegación (p. ej., el desarrollo económico, la protección del medio ambiente, etc.). Se prevé que este proyecto piloto construya alianzas, así como acuerdos de colaboración bajo de proyectos del desarrollo regional y del medio ambiente financiados por organizaciones tales como el Banco Mundial, el Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM), y el Banco Interamericano de Desarrollo (BID).

Presidente – Representante nacional de Panamá (Denis Fuentes).

Miembros iniciales - Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá y EE.UU.

Asignación de tareas -

1. El enfoque inicial debe ser el Proyecto del Golfo de Honduras administrado por el BID con fondos del FMAM que está actualmente en preparación. En particular, existe la necesidad de asegurar la inclusión de un componente hidrográfico y de demostrar el valor de los datos hidrográficos para lograr los objetivos generales del Proyecto del Golfo de Honduras. Con posterioridad a este esfuerzo inicial, se podría ampliar el proyecto piloto del ECWG para incluir a otros países dentro de la región de la MACHC.
2. Los pasos siguientes incluyen:
 - a. Fomentar diligentemente los intereses hidrográficos en el proyecto del Golfo de Honduras.
 - b. Preparar un Plan de Acción e Hitos.

- c. Trabajar con la Organización Hidrográfica Internacional (OHI) para formular una propuesta hidrográfica complementaria representativa de la región e incorporarla a los proyectos de la Comisión Centroamericana de Transporte Marítimo (COCATRAM) u otros proyectos regionales;
- d. Identificar otras oportunidades regionales en las que se puedan integrar los intereses hidrográficos.
- e. Proporcionar un informe en cada reunión del ECWG de la MACHC.

Grupo de Tarea n.º 2 – Grupo de Tareas de Producción y Distribución de las ENC

Objetivo – Facilitar la producción y distribución de datos de ENC para los principales puertos y rutas marítimas dentro de la región de la MACHC. Promover los datos de ENC por parte de las principales compañías de transporte marítimo y líneas de cruceros, contribuyendo así a la seguridad de la navegación, mayor eficiencia del transporte marítimo y protección del medio ambiente marítimo.

Presidente – Representante nacional de México (CAPT. Cornelio Espinosa).

Miembros iniciales - Colombia, Cuba, Jamaica, México, Holanda, Panamá, Trinidad, Reino Unido, EE.UU. y Venezuela.

Asignación de tareas -

1. Recomendar un proceso para seleccionar puertos y rutas prioritarias para la cobertura de ENC. Especificar criterios de selección y parámetros de ponderación apropiados.
2. Identificar las responsabilidades de producción de las ENC para los puertos y las rutas seleccionados.
3. Preparar un plan de acción e hitos.
4. Recomendar opciones para la distribución de las ENC al mercado de transporte marítimo.
5. Recomendar y, cuando corresponda, establecer acuerdos de cooperación para la producción, garantía de la calidad y mantenimiento de las ENC.
6. Proporcionar un informe de progreso en cada reunión del ECWG de la MACHC.

MACHC ECWG
Biloxi, Mississippi USA
24 de marzo de 2003

Documento de trabajo
Reino Unido

ESTRUCTURA DEL GRUPO DE TRABAJO DE CARTAS ELECTRÓNICAS

Propuesta

Que la estructura del Grupo de Trabajo de Cartas Electrónicas (Electronic Chart Working Group, ECWG) y de sus dos Grupos de Tareas (Task Groups) se modifique de manera que el Grupo de Tareas 1 (TG1) dependa directamente a la Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar del Caribe (Meso-American and Caribbean Sea Hydrographic Commission, MACHC) y que el Grupo de Tareas 2 (TG2) se convierta en el MACHC ECWG.

Antecedentes

Si bien el ECWG no tiene términos de referencia actualmente, se entiende que se lo creó principalmente para acelerar la producción de cartas náuticas electrónicas ENC por parte de las oficinas hidrográficas y para fomentar su uso. Esto está estipulado en los términos del concepto original del Proyecto de Implementación de Cartas Electrónicas del Caribe y del Golfo de México (Caribbean and Gulf of Mexico Electronic Chart Implementation Project).

La ampliación de la cobertura de ENC puede enfocarse de dos maneras posibles, las cuales están ilustradas por los términos de referencia de los dos Grupos de Tareas existentes del ECWG. Un enfoque consiste en llevar a cabo levantamientos batimétricos modernos antes de producir las ENC. Éste es un enfoque a largo plazo y el que ha sido adoptado por el TG1. El segundo enfoque procura ampliar la cobertura con mayor rapidez captando las bases existentes de cartas de papel en forma digital. Éste es un enfoque a más corto plazo y el que ha sido adoptado por el TG2.

Razonamiento para proponer que el TG1 dependa directamente a la MACHC

La labor del TG1, según se define en los términos de referencia distribuidos el 17 de enero de 2003, se concentra principalmente en la edificación a plena capacidad, la adquisición de datos hidrográficos y la producción de cartas náuticas (de papel). Aparte de como objetivo a largo plazo, no se menciona la producción de cartas electrónicas en los términos de referencia de ese grupo. La labor del grupo parece concordar más estrechamente con las metas de la Sección 3 de los Estatutos de la MACHC (es decir, la edificación a plena capacidad) que con los objetivos del ECWG. Por lo tanto, se propone que el TG1 le rinda cuentas directamente a la MACHC sobre lo que es de hecho un proyecto de edificación a plena capacidad de una comisión hidrográfica regional.

Si se rechaza esta propuesta, se recomienda enfáticamente que los términos de referencia del TG1 se modifiquen como se indica aquí abajo—nota que estos cambios son para los terminos de referencia que fueron distribuidos en el 17 de enero a todos miembros del ECWG:

El objetivo principal del Grupo de Trabajo 1 es aumentar la capacidad regional para *apoyar la producción y distribución de las ENC. Esto implicará una serie de etapas incluida una mejor adquisición de datos. Como consecuencia, se podrá considerar la capacidad para producir cartas náuticas de papel actualizadas y crear cartas náuticas en gráficas de trama digitales.* (~~realizar tareas de hidrografía y producir cartas náuticas de papel, en gráficas de tramas y electrónicas.~~) La hidrografía tiene usos para fines que van mucho más allá de la navegación (tales como el desarrollo económico, la protección del medio ambiente, etc.), y se deben demostrar las ventajas a fin de atraer a un público más amplio. Los principales proyectos del medio ambiente y de desarrollo regional financiados por organizaciones tales como el Banco Mundial, el Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM), el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), etc., actualmente se concentran en Mesoamérica.

Razonamiento para proponer que la labor del TG2 se transfiera al ECWG

Actualmente no existen términos de referencia para el ECWG. A menos que las metas y los objetivos de este grupo sean más amplios que los del TG2, se recomienda que la labor del TG2 se transfiera al ECWG y que este último adopte los términos de referencia del TG2.